



Finanzplanung

**Finanzielle Fitness.**

**Geistige Fitness.**

**Körperliche Fitness.**

**Einladung**

zum Themenabend «Fit ins Alter – Pensionierung richtig geplant» am 12. Juni 2003, 18 bis 20 Uhr im Vaduzer Saal.

Schaffen Sie mehr Wohlstand im Ruhestand.

**Finanzielle Fitness:**

Wichtige Tipps und Informationen der LLB-Finanzplaner rund um Ihre Pensions- und Nachlassplanung.

**Körperliche und geistige Fitness:**

Gastreferent Dr. med. Alex Witasek, Leiter eines bekannten Gesundheitszentrums in Deutschland, verrät die «7 goldenen Regeln für die mentale und physische Fitness».

Im Anschluss an die Referate sind Sie herzlich zum Apéro eingeladen. Nützen Sie dies für persönliche Fragen an die Referenten.

Städtle 44 · Postfach 384 · FL-9490 Vaduz · Telefon +423 236 88 11  
Fax +423 236 88 22 · www.llb.li · E-Mail llb@llb.li

**LIECHTENSTEINISCHE LANDESBANK AKTIENGESELLSCHAFT**



**Bekanntmachung**

**ÜBER EINE FREIWILLIGE ÖFFENTLICHE VERSTEIGERUNG**

Gemäss Art. 6 Abs. 2 der Regierungsverordnung zum Sachenrecht wird hiermit Folgendes bekannt gemacht: Die mit Beschluss des FL-Landgerichts Vaduz vom 17. Februar 2003, EX.2003.753-2, bewilligte

**freiwillige öffentliche Versteigerung**

der Liegenschaften:

a) E.Hsb., Fol. 99, Hs. Nr. 99	
Haus	Kat.Nr. 8/XVI 23.6 Kl.
Stall	Kat.Nr. 8a/XVI 48.3 Kl.
Wiese	Kat.Nr. 8b/XVI 1678 Kl.
Wiese	Kat.Nr. 4/XVI 534.4 Kl.
b) E.B. 5, Fol. 371	
Heugut	Kat.Nr. 3/XVI 418.0 Kl.
Gesamtkatasterausmass sohin:	2702.4 Kl.

findet wie folgt statt:

Datum/Zeit: Samstag, 24. Mai 2003, um 9.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckgebäude Eschen, Essanestrasse 11 (Priesta-Kreisel)

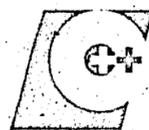
Hinsichtlich der Eigentumsverhältnisse an den vorbezeichneten Liegenschaften wird auf den Versteigerungsbedingungen beigeschlossenen Grundbuchauszug vom 11. März 2003 verwiesen. Die vorbezeichneten Liegenschaften bilden in der Natur eine Einheit, sie werden daher gemeinsam zur Versteigerung gebracht. Das geringste Gebot, unter dem ein Zuschlag nicht stattfindet, beträgt CHF 1 621 440.- (in Worten: Schweizer Franken, eine Million sechshunderteinundzwanzigtausendvierhundertvierzig), entsprechend CHF 600.- pro Klaffer.

Die Versteigerungsbedingungen können bei der Gemeinde Eschen oder in den mit der Durchführung der Versteigerung beauftragten Rechtsanwaltskanzleien Müller & Partner, Landstrasse 30, 9494 Schaan, und Jehle & Partner, Kirchstrasse 6, Vaduz, eingesehen oder von dort bezogen werden.

Eschen, 12. Mai 2003 – V/GS (102).

**Gemeindevorsteher Eschen**  
Ott Gregor, Vorsteher

*Kleiner Stich mit grosser Wirkung: Spende Blut - rette Leben*



**GW-Fahrzeug: HEIDEGGER**  
**BMW 320d Limousine-**  
10 1999, 120 000 km, Transilver-met., Stoff/Flock, anthrazit, Klimautomatik, Radio BMW Business, el. FH-voire, 17M-Räder, Sportsitze.  
**CHF 23 800.-**  
9495 Triesen FL, +423 399 40 80, www.heidegger.li

**GW-Fahrzeug: HEIDEGGER**  
**Mercedes-Benz SL 500 Cabrio**  
1. 1995, 73 200 km, schwarz-met., Leder grau, Ausstattung auf Anfrage  
**CHF 49 900.-**  
9495 Triesen FL, +423 399 40 80, www.heidegger.li

**Vollblutstute sucht Deckhengst**  
Telefon 079 440 49 35

**Kaufe Autos für Export**  
**079/423 28 54 (auch sonntags)**  
km und Zustand egal, auch Unfallwagen und Toyota-Bus + Lieferwagen; gegen Bährzahlung.

**IMPRESSUM**

Herausgeber:  
Pressverein Liechtensteiner Volksblatt  
Geschäftsleitung Verlag:  
Dani Siegel,  
Martin Frommelt  
Chefredaktor:  
Martin Frommelt  
Produktions- und EDV-Leiter:  
Markus Marxer  
Redaktion:  
Politik: Martin Frommelt, Doris Meier,  
Kornelia Pfeiffer  
Inland: Lucas Ebner, Karig Hassler, Coni Hofer  
Wirtschaft: Wolfgang Zechner  
Kultur: Gerolf Hauser (freier Mitarbeiter)  
Sport: Heinz Zehlbauer (Leiter Sport),  
Robert Brüstle, Stefan Lenherr, Robert Nutt,  
Technischer Redaktionsdienst:  
Christi Kindler, Walter Nigg (freier Mitarbeiter)  
Fotojournalist: Paul Trummer  
Beilagen: Mario Heeb  
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li  
Redaktionssekretariat:  
Marina Biedermann (Tel. +423 237 51 61)  
Desktop Publishing:  
Fritz Gauer, Markus Marxer,  
Klaus Tement, Judith Walser  
Marketing/Verkauf:  
Manfred Bildstein (Verkaufsleiter), Silvio Bühler,  
Michele Ehlers  
Österreich: Johannes Nachbaur  
Schweiz: Leiter Repräsentanz Buchs, Jürg Schapper,  
Tel. 081 740 55 42, Fax 081 740 55 41,  
E-Mail: jw.erbung@catv.rof.ch  
Inseratenannahme/Empfang:  
Martina Badertscher, Patricia John,  
Natalie Schädler; Tel: +423 237 51 51  
Fax: +423 237 51 66, ISDN: +423 237 51 09  
E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li  
Abonnentendienst:  
Daniela Florio, Tel. +423 237 51 41,  
E-Mail-Abowerwaltung:  
abo@volksblatt.li  
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494  
Schaan, Zollstrasse 13, Telefon: +423 237 51 51  
Telefax Redaktion/Verlag:  
Tel. +423 237 51 55  
Telefon Sportredaktion:  
+423 237 51 40



**Arbeitsausschreibung (Vergabebekanntmachung)**

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998, über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBl. 1998/135, werden folgende Aufträge unterhalb der Schwellegrenze ausgeschrieben:

<b>Auftraggeber:</b>	Name	Gemeinde Mauren, Bauverwaltung, 9493 Mauren
<b>Gegenstand des Auftrages:</b>	Objekt	Belagssanierung Sägenstrasse, Teilstück Rietstrasse bis Gemeindegasse
	Auftrag	Belagsarbeiten
<b>Verfahrensart:</b>		Offenes Verfahren
<b>Offertbezug:</b>		Bei der Gemeindebauverwaltung Mauren
<b>Eingabe:</b>	Ort	Gemeindebauverwaltung Mauren
	Datum	Dienstag, 10. Juni 2003, 17.00 Uhr (Poststempel)
	Kennzeichnung	Die Offerten sind verschlossen, versehen mit der gelben Etikette und der Absenderadresse, einzureichen.
<b>Diverses:</b>		Die Offerten können ab Donnerstag, 22. Mai 2003, bei der Gemeindebauverwaltung Mauren abgeholt werden.
<b>Ort/Datum:</b>		Mauren, 22. Mai 2003
		<b>Gemeindevorsteher Mauren</b> Freddy Kaiser, Gemeindevorsteher

**ADSL – da ist mehr drin!**



- 24 h online zum Fixtarif
- unlimitiert und gratis downloaden
- gleichzeitig surfen und telefonieren
- keine zusätzlichen Telefonkosten

**49.-\***  
**ADSL → NO LIMITS**  
Bis 31.5.03 schenken wir Ihnen die Anschaffungskosten im Wert von CHF 149.-

**telecom/FL**  
your communication company

Telecom FL AG · Gratisnummer 800 22 22 · www.telecom-fl.com

\*ADSL 256Kb, monatliche Grundgebühr exklusive Modem.